

英文契約書作成講座 in 浜松（実践編）

※本講座は「会場での受講」または「オンライン受講（使用アプリ：Zoom）」の選択が可能です

浜松商工会議所は、ジェトロ浜松と共催にて、英文契約書作成講座を開催します。本講座では、国際契約を締結するために欠かせない英文輸出入契約書の読み方と作成のポイント、国際交渉のテクニックなど、実践に役立つ知識を学びます。

10月27日には「入門編」を開催します。受講方法は選択制です。「会場での受講」に関しては、十分な新型コロナウイルス感染症対策を講じたうえで実施いたします。「オンライン受講」の場合は、システム環境などを事前にご確認ください。

実践編 2021年10月28日(木) 9:30～16:00（休憩 12:30～13:30 予定）

【受講対象者の目安】 貿易取引の基礎知識を有する方～輸出入業務1年以上の方

【内容例】 輸出・輸入契約書/秘密保持契約書/販売店契約 OEM 契約/代理店契約/技術提携契約/演習など

【受講方法】 **A：会場での受講**〔**グランドホテル浜松 2階 白鳥の間（静岡県浜松市中区東伊場 1-3-1）**〕

※受付：9：15～

※駐車場は無料でご利用いただけますが、台数に限りがあります。公共交通機関のご利用にご協力ください。

B：オンライン受講 WEB ライブ形式（使用アプリ：Zoom）

A,Bともに受講にあたっては、[次ページ以降のお願い等](#)を必ずご確認ください。

【対象】 静岡県内に事業所を有する企業・団体にお勤めの方

※講師と同業（講師業、コンサルタント業等）の方はお断りする場合がございます。

【講師】 中矢 一虎（なかや かずとら）氏

・中矢一虎法務事務所（司法書士 行政書士）代表 ・大阪市立大学商学部 講師
・公益財団法人大阪産業局 英文契約書専門相談員

【定員】 60名（申込先着順）（会場での受講上限：30名、オンライン受講上限 30名）

【受講料】 会員：1講座 5,000円（税込・教材費含む）（「入門編」と共に2講座受講する場合は9,000円）

非会員：1講座 10,000円（税込・教材費含む）（「入門編」と共に2講座受講する場合は18,000円）

※会員の定義・・・浜松商工会議所会員またはジェトロ・メンバーズ（中国会員、農水会員含む）の方

※開催日1週間を切ったキャンセルの場合、受講料の返金はいたしかねます。 ※昼食は各自でご用意ください。

①静岡銀行 浜松営業部 普通預金 122431
振込先 ②浜松磐田信用金庫 東伊場支店 普通預金 657474 } 口座名：浜松商工会議所
③遠州信用金庫 本店 当座預金 014280 } ※振込手数料はご負担ください

【申込期限】 2021年10月15日（金）17：00まで ※期日までに受講料のお振込みをお願いします。

※10月18日（月）以降のキャンセルの場合、受講料の返金はいたしかねます。

【申込・問合せ】 浜松商工会議所 工業振興課 TEL: 053-452-1116 / FAX:053-459-3535

E-mail: kogyo@hamamatsu-cci.or.jp

【実践編】参加申込書

申込締切
10月15日（金）

FAX:053-459-3535

受講方法 (いずれかに○)	A 会場での受講	B オンライン受講
✓をご記入ください	<input type="checkbox"/> 希望受講方法に関する「お願い」を確認しました。内容了承のうえ申し込みます。	
事業所名・電話番号	(TEL:)	
参加者氏名・役職	(役職:)	
メールアドレス	緊急連絡先 (講座当日)	
以下の項目は、「B オンライン受講」をご希望の方のみご記入ください。		
テキスト 郵送先住所	〒	

【英文契約書作成講座 in 浜松（実践編）レジュメ】

※講座内容は予告なく変更される場合がございます。

I 英文契約書の基礎

- | | |
|---|--------------------------|
| 1. 英文契約書を攻略する | 3. 代理店契約 |
| (1) 接続詞 (and,or,but,provided) と関係詞 (that,which) | (1) 事例概要 (2) 代理店契約のポイント |
| (2) 契約期間 (3) 知的財産権 | (3) 演習 |
| (4) 紛争解決方法と仲裁 (5) 譲渡 (6) 通知 | 4. OEM 契約 |
| 2. 輸出契約書 | (1) 事例概要 (2) OEM 契約のポイント |
| (1) 輸出契約のポイント (2) 演習 | (3) 演習 |
| 3. 輸入契約書 | 5. 技術提携契約 |
| (1) 輸入契約のポイント (2) 演習 | (1) 事例概要 (2) 技術提携契約のポイント |
| | (3) 演習 |

II 事例で学ぶ各種契約別の実践

1. 秘密保持契約書
 - (1) 事例概要
 - (2) 知的財産権の保護と秘密保持契約書のポイント
 - (3) 秘密保持契約書のひな型と解説
2. 販売店契約
 - (1) 事例概要 (2) 販売店契約のポイント (3) 演習

III 海外取引交渉に必要な各種契約知識のまとめ

1. 代理店契約 (Agency Agreement) と販売店契約 (Distributorship Agreement)
2. 秘密保持契約 (Secrecy Agreement)
3. OEM (Original Equipment Manufacturing) 契約
4. ライセンス契約 (License Agreement)

今後、新型コロナウイルス感染症に関して、国や地方自治体から何らかの規制が出された場合は、講座内容の変更、延期、あるいは中止とさせていただきますこと予めご承知おきください。

A 「会場での受講」に関するお願い

当日は、新型コロナウイルス感染症対策を講じたうえで実施いたします。つきましては受講者の皆様にも以下の点につき順守いただきますようお願いいたします。下記事項をお守りいただけない場合、参加をお断りすることがございます。

- 発熱や咳・咽頭痛等の症状のある方、新型コロナウイルス感染症の陽性と判明した方との濃厚接触がある方、同居家族や身近な知人の感染が疑われる方、過去 14 日以内に政府から入国制限、入国後の観察期間を必要とされている国・地域等への渡航並びに当該国・地域の在住者との濃厚接触がある方は、「**会場での受講**」を控えてください。 ※オンライン受講への変更を希望する場合は、10月15日までに主催者にご連絡下さい。
- 接触確認アプリ (COCOA)** の利用をお勧めいたします。
- 当日は、**マスクの着用を必須**といたします。
- 当日は、**定期的な手洗いや、手指の消毒**をお願いいたします（アルコール消毒液などを会場に設置予定）。
- 参加者の変更があった場合**は、受付にてお申し出ください。
- 当日は、受付にて**参加者の検温**をさせていただきます。
- 当日は、**適切な間隔を空けたうえで、あらかじめ座席を指定**します。参加者の皆様ご自身も、**社会的距離の確保（最低 1 m）**に努めてください。
- 場内における**大声での会話**を控えてください。
- 保健所等の公的機関から情報提供の依頼があった場合は、必要に応じて、**参加者情報等を提供する可能性があります**ことをご了承ください。

B「オンライン受講」に関するお願い

下記の通り、今後の流れ、参加条件、視聴環境、免責事項に同意のうえ、お申込みをお願いいたします。

◆◆◆ 今後の流れ ◆◆◆

【1】アプリのダウンロードとインストール

Zoom アプリをダウンロード、インストールして受講いただきます。こちらの URL にアクセスのうえ、

ダウンロード、インストールをお願いします。⇒ [Zoom ミーティングクライアント ダウンロードページ](#)

※Zoom を使用する際には、必ず事前にバージョンを確認し、最新版に保った状態で使用するようにご留意ください。ご自分の端末にて各自 [Zoom のシステムテスト](#) をご利用いただくことが可能です。

※Zoom の接続に不安な方は、浜松商工会議所と接続テストを実施します（所要時間 5 分程度）ので、事前にお申し出ください。＜確認事項＞ Zoom の使用可否／画面が映るか／音が聞こえるか等

【2】当日資料の郵送と、ログイン情報のご連絡

申込・入金完了の受講者様には、10月22日（金）以降、ご登録住所宛に当日使用するテキスト等をレターパックにて発送する予定です。発送後、Zoom のミーティング ID 等をメールにてご連絡します。

【3】当日受講準備、入室

受講日当日はアプリを起動し、9:00 以降に、上記【2】でお知らせした受講アクセス情報を用いて接続し、入室待機をしてください。浜松商工会議所より順次入室を許可いたします。

※セミナー中に途中退出される方は、原則として再入室できませんのでご了承ください。

【4】受講、アンケート回答

講師は事前に郵送するテキストを使って、講義を進めていきます。受講後、オンライン等でのアンケート回答にご協力をお願いいたします。

◆◆◆ 参加条件 ◆◆◆

- 今般ご提供するオンラインセミナー（以下「本オンラインセミナー」と記す。）にて提供される情報については、お客様自身の判断、責任においてご使用ください。本オンラインセミナーでの提供情報に関連して、お客様等が不利益等を被る事態が生じたとしても、講演者及び独立行政法人日本貿易振興機構（以下「ジェトロ」といいます）と浜松商工会議所は一切の責任を負いませんので、ご了承ください。
- 映像、画像、テキスト、音声又は関連資料等のコンテンツの全部又は一部（以下「本コンテンツ」と記す。）については、講演者及び主催機関はできる限り正確に作成するよう努めておりますが、その正確性、完全性、目的適合性、最新性を保証するものではありません。本コンテンツにより提供した情報の採否はお客様のご判断で行ってください。また、万一、お客様等が不利益等を被る事態が生じても講演者及びジェトロ、浜松商工会議所は一切責任を負うことができませんので、ご了承ください。
- ジェトロと浜松商工会議所は、相当と判断する場合には、本サービスの提供を予告なく打ち切ることがあります。
- お申込みにあたっては、必ず 1 名様ずつお申込みください。集団受講(端末 1 台で複数名受講)は禁止します。
- 不正受講防止のため、全受講者はカメラをオンにしたままで受講していただきます。Zoom の設定上、自画像が他の参加者にも表示され得ることをご了承ください。なお、マイクについては、講師以外はミュートとし、講義中のご質問は講師のみに表示されるチャットにて受け付けます。

◆◆◆ 視聴環境 ◆◆◆

- 受講にあたっては、**ウェブカメラ付 PC または携帯端末が必須です。**
本サービスをご視聴いただくために必ず、Zoom のウェブサイトでご確認のうえ、ご受講ください。（参考）Zoom ウェブサイト URL : <https://zoom.us/>

◆◆◆ 免責事項 ◆◆◆

- 本オンラインセミナーにかかる映像、画像、テキスト、音声又は関連資料等のコンテンツの全部又は一部（以下「本コンテンツ」といいます。）に関する著作権は、講演者、ジェトロ、浜松商工会議所、その他の著作権者（以下総称して「著作権者」といいます。）に帰属します。
- 本コンテンツは、本オンラインセミナー視聴用途のみにてご利用ください。
- 本コンテンツの複製（ダウンロードのほか、静止画でのキャプチャ取得等を含みますが、これに限られません。以下同じ。）、上映、公衆送信（送信可能化を含みますがこれに限られません。以下同じ。）、展示、頒布、譲渡、貸与、翻案、翻訳、二次的利用等は、目的の如何を問わず、お断りさせていただきます。
- 本コンテンツを、著作権者の許諾を得ずに、複製、上映、公衆送信、展示、頒布、譲渡、貸与、翻案、翻訳、二次的利用等することは、著作権を侵害する行為であり、その利用者は、刑事責任を問われる可能性があります。また、これらの行為は、講演者等の肖像権等を侵害する行為でもあります。
- お客様がご使用の PC 環境、インターネット回線、配信プラットフォームの状況等が視聴環境を満たしているか、ご確認ください。かかる環境次第では、本コンテンツの映像が途切れ又は停止する等、正常に視聴できないことがあります。なお、ジェトロと浜松商工会議所は、ご視聴にあたっての技術的なお問い合わせにつきましてはご回答いたしかねます。
- 本オンラインセミナーに関するサービス（以下「本サービス」といいます。）の提供についての法律関係及び派生する権利義務は、日本国の法律に準拠します。
- 本サービスの提供についての法律関係及び派生する権利義務については、東京地方裁判所又は東京簡易裁判所をもって、第 1 審の合意管轄裁判所とします。

以上

お申し込み頂いたお客様の情報は、浜松商工会議所とジェトロの個人情報保護方針に則り、適切に管理運用いたします。

浜松商工会議所個人情報保護方針 : <https://www.hamamatsu-cci.or.jp/policy/>

ジェトロ個人情報保護方針 : <https://www.jetro.go.jp/privacy/>